

Impressum

Wahid Ben Alaya
Marokkanisch-Arabisch – Wort für Wort
erschienen im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
7. Auflage 2008
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung & Layout</i>	Josef Overberg, Claudia Schmidt
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Peter Rump)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Staatlich Marokkanisches Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf www.tourismus-in-marokko.de
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-268-9

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt
über unseren Internet-Shop: **www.reise-know-how.de**.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf
Audio-CD in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der
Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**
unter **www.reise-know-how.de**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter
www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Wahid Ben Alaya

Marokkanisch-Arabisch

Wort für Wort

*Wer sich selbst und andere kennt
Wird auch hier erkennen:
Orient und Okzident
Sind nicht mehr zu trennen.
(Goethe, Westöstlicher Diwan)*



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache**, **Gesten**, **Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Bevölkerung & Sprache
- 14 Karte von Marokko
- 16 Aussprache & Umschrift
- 20 Wörter, die weiterhelfen



Grammatik

- 22 Hauptwörter
- 28 Eigenschaftswörter
- 32 Dieses & Jenes
- 33 Persönliche Fürwörter
- 34 Besitzanzeigende Fürwörter
- 36 Haben, Gehören, Können, Müssen
- 38 Steigern & Vergleichen
- 41 Tätigkeitswörter
- 53 Wem? oder Wen?
- 54 Bindewörter
- 57 Verhältniswörter
- 59 Fragen
- 61 Verneinung
- 65 Auffordern
- 67 Zahlen & Zählen
- 71 Zeit & Datum
- 75 Maße & Gewichte

Konversation



- 77 Kurz-Knigge
- 80 Begrüßen & Verabschieden
- 83 Anrede
- 85 Namen
- 86 Bitten & Danken
- 87 Das erste Gespräch
- 91 Floskeln & Redewendungen
- 93 Unterwegs
- 101 Übernachtung
- 104 Essen & Trinken
- 111 Zu Gast sein
- 113 Religion
- 115 Kaufen & Handeln
- 119 Fotografieren
- 121 Post & Bank
- 123 Behörden
- 124 Auf dem Lande
- 126 Krank sein
- 128 Toilette
- 129 Schimpfen & Fluchen
- 130 Nichts verstanden? – Weiterlernen!
- 132 Dringende Hilferufe



Anhang

- 134 Literaturhinweise
- 138 Wörterliste Deutsch – Marokkanisch
- 149 Wörterliste Marokkanisch – Deutsch
- 160 Der Autor